

Sin./Fdo.: SABINO DEL BADO GONZALEZ 2025-01-21
TURISMO ATALEKO BURUA
JEFE/A SECCIÓN DE TURISMO

Sin./Fdo.: LEIRE SAEZ RIOS 2025-01-21
TURISMOA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE TURISMO

PRESKIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA, BILBAO BIZKAIA ACTION GROUP DINAMIZATZEKO ETA TURISMO-PRODUKTUAK GARATZEKO IDAZKARITZA TEKNIKOAK KONTRATATZEKO

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE SECRETARÍA TÉCNICA PARA LA DINAMIZACIÓN DEL BILBAO BIZKAIA ACTION GROUP Y PARA EL DESARROLLO DE PRODUCTOS TURÍSTICOS

1. AURREKARIAK

Bizkaiko Foru Aldundiko Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Sailaren eginkizuna, Turismoko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez, Bizkaian turismo-sektorea bultzatzea da. 2030erako Turismo Estrategiaren garapena sustatzen du, pertsonak, jasangarritasuna, ekonomia eta sektorea sortzea, digitalizazioa eta gobernantza-eredua kontuan hartuta.

Bilbao Bizkaia 2030 Turismo Estrategiak Bilbao Bizkaia helmuga indartzen jarraitzearen alde egiten du, ingurumenaren, ekonomiaren eta gizartearen ikuspegitik garapen iraunkorrekiko konpromisotik abiatuta, turismoaren kudeaketan berariaz eraginez, lurraldeari dagokionez.

Hauetk dira Bilbao Bizkaia 2030erako Turismo Estrategian jasotako 7 helburu nagusiak:

1. Eragin sozioekonomikoa modu jasangarrian sortzea
2. Enpresa-sarearen lehiakortasuna hobetzea.
3. Bisitariak erakartzea eta helmuga modu orekatu eta iraunkorrean garatzea.
4. Nazioarteko posizionamendua sendotzea eta helmugaren irudia indartzea.
5. Pertsona guztien esperientzia eta gogobetetasuna hobetzea.
6. Helmuga digitalki eraldatzea.
7. Turismo-adimenaren ekosistema eta eredua indartzea

Hori lortzeko, 2030erako Turismo Estrategiak hiru ardatz estrategikoren inguruko lana planteatzen du:

GARAPENA

Helmuga bisitari bakoitzaren beharretara egokitzeko diseinatu, egokitu eta prestatzeko eman

1. ANTECEDENTES

El Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo de la Diputación Foral de Bizkaia, a través de la Dirección General de Turismo, tiene por misión el impulso del sector turístico en Bizkaia. Promueve el desarrollo de la Estrategia de Turismo 2030 atendiendo a las personas, la sostenibilidad, la generación de economía y sector, la digitalización y el modelo de Gobernanza.

La Estrategia de Turismo de Bilbao Bizkaia 2030 apuesta por continuar fortaleciendo el destino Bilbao Bizkaia desde el compromiso con un desarrollo sostenible desde la perspectiva medioambiental, económica y social, incidiendo de forma específica en la gestión del turismo en clave territorial.

Estos son los 7 objetivos principales contemplados en la Estrategia de Turismo 2030 de Bilbao Bizkaia:

1. Generar impacto socioeconómico de forma sostenible
2. Mejorar la competitividad del tejido empresarial.
3. Atraer visitantes y desarrollar el destino de forma equilibrada y sostenible
4. Consolidar el posicionamiento internacional y reforzar la imagen del destino.
5. Mejorar la experiencia y satisfacción de todas las personas.
6. Transformar digitalmente el destino.
7. Reforzar el ecosistema y el modelo de inteligencia turística

Para su consecución, la Estrategia de Turismo 2030 plantea el trabajo en torno a tres ejes estratégicos:

DESARROLLO

La estrategia define los pasos a dar para diseñar, adaptar y preparar el destino para adecuarlo a las





beharreko urratsak zehazten ditu estrategiak, erreferentziatzko ikono turistikoak erabiliz haien interesa bereganatzeko, enpresek eskaintzen duten kalitatezko eskaintzari balioa emanez eta beren egonaldia erakargarriagoa, inklusiboagoa eta iraunkorragoa egiteko puntako azpiegiturak daudela nabarmenduz.

MARKETINA

Marketin pertsonalizaturantz aurrera egitea, bisitari mota bakoitzaren behar eta interesekin bat datozen mezuek eskaintzeko gai izango dena, merkaturatzea interes-talde bakoitzera egokituz.

GOBERNANTZA

Lankidetzaren publiko-pribatuaren aldeko apustua indartzea, funtsezkoa baita lankidetzaren gobernantzako eredu baterako, non turismo-industriako eragileek modu aktiboan parte hartuko duten estrategiaren eraketan ez ezik, hura betetzen dela bermatzeko ere. Azken batean, ikuspegi bera partekatzea eta lankidetzaren aktiboa izatea helburu komunak lortzeko.

Gobernantza-ereduari dagokionez, 2015ean, abenduaren 22ko 213/2015 Foru Dekretuaren bidez, Bilbao Bizkaia Action Group sortu zen diziplina anitzeko erakunde gisa, Bilbao Bizkaia turismoko eragile publiko eta pribatuak osatua. Organo hori arduratzen da ekosistema turistikoarekin zerikusia duten proiektuak ezagutzeaz eta horiei buruz aholkatzeaz, eta eratu zenetik Bilbo Bizkaiko turismoa sustatu du, etorkizuneko ikuspegiarekin, lan-eremu estrategiko baten eta lan-eremu operatibo baten bidez egituratzen den gobernantza partekatu bati esker. Funtzio nagusiak hauek dira:

- Turismo-arloko eragile guztiekin ikuspegi estrategikoa zabaltzea eta partekatzea, helmugaren baterako gobernantza bermatzeko.
- Jarduera publiko-pribatua sustatzea, baterako lan-ildoak garatuz.
- Turismo-arloan etengabe aholkatzea, lurralde-mailako lehiakortasuna hobetzeko.
- Turismoaren arloan lurraldeari buruzko

necesidades de cada visitante, utilizando los iconos turísticos de referencia para captar su interés, poniendo en valor la oferta de calidad que ofrecen las empresas y destacando la existencia de infraestructuras punteras para hacer su estancia más atractiva, inclusiva y sostenible.

MARKETING

Avanzar hacia un marketing personalizado, capaz de ofrecer mensajes acordes a las necesidades e intereses de cada tipo de visitante, adaptando la comercialización a cada grupo de interés.

GOBERNANZA

Reforzar la apuesta por la colaboración público-privada, clave para un modelo de gobernanza colaborativo en el que los agentes de la industria turística participen de forma activa en la conformación no sólo de la estrategia sino en garantizar su cumplimiento. En definitiva, compartir una misma visión y cooperar de forma activa para lograr la consecución de los objetivos comunes.

En cuanto al modelo de **gobernanza**, en el año 2015, mediante el Decreto Foral 213/2015, de 22 de diciembre, se creó el Bilbao Bizkaia Action Group como un ente multidisciplinar, compuesto por agentes públicos y privados del turismo de Bilbao Bizkaia. Este órgano se encarga de conocer y asesorar sobre los proyectos relacionados con el ecosistema turístico y ha impulsado desde su constitución el turismo de Bilbao Bizkaia con una visión de futuro, gracias a una gobernanza compartida que se articula a través de un ámbito de trabajo estratégico y un ámbito de trabajo operativo. Sus principales funciones son:

- Difundir y compartir la visión estratégica con todos los agentes del ámbito turístico para garantizar la cogobernanza del destino.
- Fomentar la actividad público-privada a través del desarrollo de líneas de trabajo conjuntas.
- Asesorar permanentemente, en materia turística, para mejorar la competitividad a nivel territorial.
- Ser el órgano líder y de referencia en la





erabakiak hartzeko erreferentziarako organo liderra izatea.

toma de decisiones sobre el territorio en materia turística.

Horretarako, BBAGak honako hauek eskatzen ditu:

Para ello, el BBAG requiere:

- Eragile publikoen eta pribatuen arteko koordinazio- eta komunikazio-sistematika bat ezartzea, turismoaren eremuan sinergiak sortzeko.
- Lurraldean modu egituratuan eta orekatuan identifikatzea eta garatzea turismo-eremuan zehaztutako estrategiaren helburuak lortzen lagunduko duten lan-ildoak.
- Agente turistikoa publiko eta pribatuei aholkularitza-lanak egitea, beren jardueraren garapenean, eremu estrategikoenetik hasi eta operatiboeneraino.
- Proiektua sendotuko duten jarduerak abian jartzea, hala nola proiektuen hautaketari buruzko zenbait erabaki kontrastatzeko foroa, 2030eko Turismo Estrategiarekin bat datorren eta helmugako eragileen interesa zaindiko duena.

- Establecer una sistemática de coordinación y de comunicación entre agentes públicos y privados de cara a generar sinergias en el ámbito turístico.
- Identificar y desarrollar, de manera estructurada y equilibrada en el territorio, líneas de trabajo que ayuden a lograr los objetivos de la estrategia definida en el ámbito turístico.
- Realizar labores de asesoramiento a los agentes turísticos, públicos y privados, en el desarrollo de su actividad desde el ámbito más estratégico hasta el más operativo.
- Poner en marcha actuaciones que lo consoliden como el foro de contraste de ciertas decisiones sobre una selección de proyectos y donde se velará por su alineamiento con la Estrategia de Turismo 2030 y el interés de los agentes del destino.

2030erako Turismo Estrategia garatzeko lantaldeak dinamizatzeko eta haien arteko koordinazioak dakarren lan-bolumena ikusita, bai eta urteko ekintza-planak formulatzea, bultzatzea eta horien jarraipena egitea ere, lantalde horiek dinamizatzeko eta koordinatzeko zerbitzuak kontratatu behar dira.

Dado el volumen de trabajo que supone la dinamización de los grupos de trabajo y la coordinación entre ellos para el desarrollo de la Estrategia de Turismo 2030, así como la formulación, impulso y seguimiento de los planes de acción anuales, se hace necesaria la contratación de los servicios de dinamización y coordinación de estos grupos de trabajo.

Garapenari eta **marketinari** dagokienez, 2030eko Turismo Estrategia onartu zenetik, estrategia horretan identifikatutako turismo-produktuak garatu, eguneratu eta hedatzearen aldeko apustua egin da, Bilbao Bizkaia helmuga indartzeko eta kokatzeko. Turismo-produktuak dira turismo-eskaintza egituratzeko eta bisitari potentzialetara iristeko modu nagusietako bat. Horregatik, zerbitzuak kontratatu behar dira, produktu berriak garatzeko, lehendik daudenak berrikusteko eta eguneratzeko eta lehenetsunaz jotzen diren merkatuetan hedatzeko.

Respecto al **desarrollo** y el **marketing**, desde la aprobación de la Estrategia de Turismo 2030 se ha apostado por el desarrollo, actualización y difusión de los productos turísticos identificados en ella para reforzar y posicionar el destino Bilbao Bizkaia. Los productos turísticos son una de las principales formas en las que se estructura la oferta turística y se accede a potenciales visitantes. De ahí la necesidad de contratación de los servicios que permitan tanto el desarrollo de nuevos productos, como la revisión y actualización de los ya existentes, y su difusión en los mercados considerados como prioritarios.





2. KONTRATUAREN XEDEA ETA ZERBITZUEN IRISMENA

Kontratuaren xedea da Bilbao Bizkaia Action Group dinamizatzeko eta turismo-produktuak garatzeko, eguneratzeko eta hedatzeko estrategia ezartzeko idazkaritza teknikoaren zerbitzuak ematea.

Hauek dira bete beharreko eginkizunak:

A) Bilbao Bizkaia Action Group dinamizatzeko zerbitzuak:

1. BBAGko Idazkaritza Teknikoa:

- Lantaldeen saioak antolatzea eta dinamizatzea: gai-zerrendak garatzea, aktak jasotzea eta lantaldeen saioetarako behar den dokumentazio guztia sortzea.
- BBAGetako kideen datu-basea eguneratuta edukitzea.
- Beharrezko laguntza ematea BBAGren osoko bilkuren deialdian eta antolaketan.
- BBAGri eta haren proiektu eta ekimenei buruz planteatzen diren kontsultei erantzutea.

2. BBAG taldeen urteko ekintza-planak.

- Lantaldeen urteko estrategia eta ekintza-planak zehaztea, Turismoko Zuzendaritza Nagusiak baliozkotuko dituenak.
- Jarraipen operatiboaz eta estrategikoaz arduratzea, besteak beste, GJHei egindako ekarpenen adierazleak barne hartzen dituzten adierazleen eta agente-koadroaren bidez.
- Taldeen arteko komunikazioa dinamizatzea eta haien arteko eta sektoreko eragileekiko sinergiak piztea.
- Lantaldeak gauzatzeari, inpaktuari eta hedatzeari buruzko urteko memoria egitea, eta aurrerapenen berri ematea aldizka Turismo Zuzendaritza Nagusiari.

2. OBJETO DEL CONTRATO Y ALCANCE DE LOS SERVICIOS

Constituye el objeto del contrato la prestación de servicios de secretaría técnica para la dinamización del Bilbao Bizkaia Action Group y el desarrollo, actualización y estrategia de difusión de productos turísticos.

Las funciones a desempeñar son las siguientes:

A) Servicios de dinamización del Bilbao Bizkaia Action Group:

1. Secretaría Técnica del BBAG:

- Organizar y dinamizar las sesiones de los grupos de trabajo: desarrollar los órdenes del día, recoger actas y generar toda la documentación necesaria para las sesiones de los grupos de trabajo.
- Mantener actualizada la base de datos de los integrantes de los BBAGs.
- Prestar el apoyo necesario en la convocatoria y organización de las sesiones del Pleno del BBAG.
- Atender a las consultas que se planteen en relación con el BBAG y sus proyectos e iniciativas.

2. Planes de acción anuales de los grupos BBAG.

- Definir la estrategia y los planes de acción anuales de los grupos de trabajo, que serán validados por la Dirección General de Turismo.
- Encargarse del seguimiento operativo y estratégico con indicadores y cuadro de mando que incorpore, entre otros, indicadores de contribución a los ODS.
- Dinamizar la comunicación entre los diferentes grupos y estimular las sinergias entre ellos y con diferentes agentes del sector.
- Elaborar una memoria anual de ejecución, impacto y difusión de los grupos de trabajo y reportar periódicamente sobre los avances a la Dirección General Turismo.





- Eragile bakoitzaren gogobetetzearen eta parte-hartzearen ebaluazioa egitea.

3. BBAG sektorialen proiektuak eta ekimenak bultzatzea eta kudeatzea.

- Lantalde bakoitzerako definitutako urteko planak gauzatzeko proiektu estrategikoak zehaztea eta bultzatzea.
- Kontratazioa antolatzea eta proiektuak kudeatzea eta gainbegiratzea, eta jarduera koordinatzea horretarako azpikontratutako enpresen eta BBAGko kideen artean.
- Proiektuen balorazioa egitea.

- Realizar una evaluación de la satisfacción y de la participación de cada agente.

3. Impulso y gestión de los proyectos e iniciativas de los BBAG sectoriales.

- Determinar e impulsar los proyectos estratégicos para la ejecución de los planes anuales definidos para cada grupo de trabajo.
- Organizar la contratación y gestionar y supervisar los proyectos, coordinando la actividad entre las empresas subcontratadas para tal efecto y los integrantes del BBAG.
- Realizar la valoración de los proyectos.

B) Turismo-produktuak:

Zeregin nagusia Turismo Zuzendaritza Nagusiaren produktu-estrategia ezartzea izango da. Bereziki:

1. **Bizkaiko produktuen politika definitzeko aholkularitza.** Turismoko Zuzendaritza Nagusiak garatu edo eguneratu beharreko produktuei buruzko erabakiak hartzen parte hartzea.
2. **Produktua garatu aurreko fasea:** aurretiazko azterketak eta benchmarkinga. Eskualdeek, erakunde publiko eta pribatuek eta sektoreko beste eragile batzuek parte hartuko dute, datuak, proposamenak eta iritzia biltzeko.
3. **Turismo-produktuaren kontzeptualizazio-fasea.** Produktuaren definizioa, besteak beste, honako alderdi hauek jasoko dituena:
 - lotutako baliabide turistikoak aztertzea
 - iraunkortasunaren diagnostikoa
 - egoera irisgarritasunari dagokionez

Aurreko fasearen eta kontzeptualizazio-fasearen emaitzak lehen dokumentu tekniko batean entregatuko dira, eta dokumentu hori produktua hedatzeko zehazten diren euskarriak egiteko oinarri

B) Productos turísticos:

La tarea principal consistirá en la implementación de la estrategia de producto de la Dirección General de Turismo. En particular:

1. **Asesoría en la definición de la política de productos de Bizkaia.** Participación en la toma de decisiones por parte de la Dirección General de Turismo de los productos a desarrollar o actualizar.
2. **Fase previa al desarrollo del producto: estudios previos y benchmarking.** Se llevará a cabo con la participación de las comarcas, entidades públicas y privadas y otros agentes del sector con el fin de recabar datos, propuestas y opiniones.
3. **Fase de conceptualización del producto turístico.** Definición del producto que incluirá, entre otros aspectos,
 - el análisis de los recursos turísticos vinculados
 - el diagnóstico de su sostenibilidad
 - la situación en cuanto a la accesibilidad

Los resultados de la fase previa y de la fase de conceptualización se entregarán en un primer documento técnico, que servirá de base en la elaboración de los diferentes soportes que se determinen para la





gisa erabiliko da.

4. Hedapen-fasea. Produktua merkatuan zabaltzeko ekintza-plan bat egitea, besteak beste, honako alderdi hauek jasoko dituen:

- produktua hedatzeko euskarrien proposamena (webgunea, liburuxkak, sare sozialak, off line ekintzak...). Enpresa kontratistak parte-hartze aktiboa izango du euskarri horiek egiteko prozesuan.
- merkaturatzeko aukeren azterketa.
- zabalkunderako balio erantsiko elementuak proposatzea, hala nola mapak edo ibilbide tematikoen diseinua.

Hedapen-fasean egindako lanaren emaitzak bigarren dokumentu tekniko batean entregatuko dira. Halaber, enpresa kontratista arduratuko da euskarriak egiteko beharrezkoak diren briefingak idazteaz eta produktuaren power point-eko aurkezpenak prestatzeaz.

5. Ebaluazio-fasea. Garatutako produktuaren ebaluazio-txostena, besteak beste, honako hauek jasoko dituena:

- Produktuak turismo-sektorean duen eragina
- Sektoreko eragile publiko eta pribatuen feedbacka
- Merkaturatzeari buruzko datuak
- Eragina web eta sare sozialetan
- Zuzentzeko eta hobetzeko proposamenak

Ebaluazio-fasean egindako lanaren emaitzak hirugarren dokumentu tekniko batean emango dira.

Adierazitako dokumentu teknikoak entregatzeko epeak Turismo Zuzendaritza Nagusiarekin adostuko dira.

difusión del producto.

4. Fase de difusión. Formulación de un plan de acción para la difusión del producto en el mercado que incluirá, entre otros aspectos,

- una propuesta de soportes para difundir el producto (Web, folletos, RRSS, acciones off line...). La empresa contratista tendrá una participación activa en el proceso de elaboración de esos soportes.
- un análisis de las oportunidades de comercialización.
- propuesta de elementos de valor añadido para la difusión, como mapas o diseño de rutas temáticas.

Los resultados del trabajo realizado durante la fase de difusión se entregarán en un segundo documento técnico. Asimismo, la empresa contratista se encargará de la redacción de los briefings que sean necesarios para la elaboración de los diferentes soportes y de la preparación de las presentaciones en power point del producto.

5. Fase de evaluación. Informe de evaluación del producto desarrollado que incluirá, entre otros,

- Impacto del producto en el sector turístico
- Feedback de los agentes públicos y privados del sector
- Datos de su comercialización
- Impacto en web y redes sociales
- Propuestas de corrección y mejora

Los resultados del trabajo realizado durante la fase de evaluación se entregarán en un tercer documento técnico.

Los plazos de entrega de los documentos técnicos indicados se consensuarán con la Dirección General de Turismo.





Zeregin osagarri gisa, enpresa esleipendunak lurraldeko baliabide turistikoak landuko ditu: deskribapena, produktu turistikoa potentzial gisa aztertzea, ibilbide eta korridore turistikoetan sartzea, balizko hedapen-euskarriak, besteak beste.

Prozesu guztietan kontuan hartuko dira turismo-behatokiaren datuak, eta turismo-kudeaketako erakundeen parte-hartzea bermatu beharko da.

Como tarea complementaria, la empresa adjudicataria trabajará los recursos turísticos del territorio: descripción, análisis como potencial producto turístico, inclusión en rutas y corredores turísticos, posibles soportes de difusión, entre otros.

Durante todos los procesos se tendrán en cuenta los datos del Observatorio turístico y deberá garantizarse la participación de los entes de gestión turística.

C) Zeharkako zereginak:

1. **Marketin-taldearekin koordinatzea**, bai BBAGren proiektuen esparruan bai Sailak bultzatutako gainerako ekimenen esparruan egiten diren ekintzak eta kanpainak proposatzean eta gauzatzean.
2. **Turismo-behatokia**. Turismo-behatokiaren datuekin lan egitea, hura ustiatzeko, eta sektorearekin partekatzea interesgarriak direnak.
3. **Visitbiscay.eus**. Visitbiscay.eus/profesionalak web orria BBAG atalean edukiz elikatzeaz gain, enpresa kontratistak visitbiscay.eus webgunearan eta sare sozialen edukien definizioan, diseinuan eta egituraren parte hartuko du, BBAG taldeekin eta turismo-produktuekin lotutako ekintzen informazioari eta sustapenari dagokionez.
4. **Dokumentazioaren kudeaketa**. Dokumentu-sistema eguneratu, sailkatu eta irisgarri bat sortu eta kudeatuko da, lan-tresna gisa balioko duena.
5. **Sektorearekiko komunikazioa**. Sektorean networkinga bultzatzea, komunikazioa eta lankidetzaren sustatuko duten eta sinergiak sortuko dituzten ekintza, informazio eta proiektu guztiak partekatzeko aukera emango duten tresnak abian jarri.

C) Tareas de carácter transversal:

1. **Coordinación con el equipo de marketing** en la propuesta y ejecución de las acciones y campañas que se lleven a cabo tanto en el marco de los proyectos del BBAG como en el resto de iniciativas impulsadas por el Departamento.
2. **Observatorio turístico**. Trabajar con los datos del Observatorio turístico para su explotación y compartir con el sector aquellos que resulten de interés.
3. **Visitbiscay.eus**. Además de alimentar de contenidos la página web visitbiscay.eus/profesionales en su apartado BBAG, la empresa contratista participará en la definición, diseño y estructura de los contenidos de la web visitbiscay.eus y las RRSS en lo relativo a la información y promoción de las acciones relacionadas con los grupos BBAG y los productos turísticos.
4. **Gestión documentación**. Se creará y gestionará un sistema documental actualizado, clasificado y accesible que sirva como herramienta de trabajo.
5. **Comunicación con el sector**. Impulsar el networking en el sector mediante la puesta en marcha de herramientas que fomenten la comunicación y la colaboración y que permitan compartir todas aquellas acciones, informaciones y proyectos que generen sinergias.





6. **Ekitaldiak.** BBAGn ordezkaturako sektore publiko-pribatuari eragiten dioten edo turismo-produktuei eta horien sustapenari buruzko ekitaldi bereziak antolatzen eta horietan parte hartzen laguntzea.

6. **Eventos.** Colaborar en la organización y participar en eventos especiales que afecten al sector público-privado representado en el BBAG o relativos a los productos turísticos y su promoción.

3. GENERO-IKUSPEGIA

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan xedatutakoaren arabera, kontratua gauzatzeko epea amaitzen denean, kontratistak edo azpikontratistak memoria bat egingo du kontratazioaren genero-eraginari buruz, erabiltzaileen edo onuradunen eta zerbitzua ematen duten langileen adierazleak eta datuak sexuaren arabera bereizita, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzeko.

3. PERSPECTIVA DE GÉNERO

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha fin del plazo de ejecución del contrato, una Memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

4. LANAREN KONFIDENTZIALITASUNA ETA JABETZA

Agindutako lanaren edo zerbitzua ematearen ondorioz sor daitezkeen obren jabetza intelektual ustiatzeko eskubide guztiak (erreprodukzioa, banaketa, komunikazio publikoa eta eraldaketa) Bizkaiko Foru Aldundiari lagako zaizkio eskusiboki, entregatzeko unean bere ohiko jarduerarako behar duen irismenarekin, inolako lurralde edo denborazko mugarik gabe eta emandako lan edo zerbitzurako ezarritakoak bestelako konpentsaziorik gabe.

4. CONFIDENCIALIDAD Y PROPIEDAD DEL TRABAJO

Todos los derechos de explotación de la propiedad intelectual (reproducción, distribución, comunicación pública y transformación) de las obras que se pueden crear en virtud del trabajo o de la prestación de servicio encomendada serán cedidos en exclusiva a la Diputación Foral de Bizkaia con el alcance necesario para su actividad habitual en el momento de la entrega, sin limitación territorial ni temporal alguna y sin compensación diferentes a la establecida para el trabajo o servicio prestado.

Era berean, isilpekoak izango dira, eta ezingo dira argitaratu, ez osorik, ez zati batean, ezta beste edozein modutan ere, Bizkaiko Foru Aldundiaren aldez aurreko baimen idatzirik gabe.

Del mismo modo, contarán con carácter confidencial, y no podrán ser publicados, ni en todo ni en parte, o utilizados de cualquier otro modo sin la expresa y previa autorización escrita de la Diputación Foral de Bizkaia.

Esleipendunak ezingo du inoiz proiektuei buruzko adierazpen publikorik egin, Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko eta aldez aurreko baimenik gabe.

En ningún momento, el adjudicatario podrá hacer declaraciones públicas sobre los proyectos, sin la expresa y previa autorización de la Diputación Foral de Bizkaia.

